

About this journal

Quranica (ISSN 2289-5396) is an international trilingual (Arabic, English & Malay) peer-reviewed bi-annual journal published by the Centre of Quranic Research (CQR), University of Malaya. It reflects the full range of current scholarly works on Qur'anic Studies. All submitted manuscripts undergo an initial screening by an editor and then a rigorous peer-review, and is finally subjected to editorial scrutiny.

Aims & scope

This journal aims to promote an academic rigor to Qur'anic studies through new and original academic contributions and perspectives to the field. It welcomes researches on Qur'anic sciences (ulum al-Qur'an), manuscripts, scientific miracles, and modern applied sciences related to the Qur'an. The journal also includes book reviews and conference reports.

Submission Guidelines

Submission guidelines:

- a. Each manuscript must be accompanied by a statement that it has neither been published previously nor been submitted simultaneously for publication elsewhere.
- b. The manuscript must be submitted in **MS Word** format, to quranica@um.edu.my
- c. The manuscript must include an abstract containing key words, an introduction, main body, conclusion and references.
- d. The abstract should be no more than 250 words.
- e. The Manuscript (**In-text citation, references** and other technical things) must be formatted according to the **APA Style**. For detailed instructions, please visit <http://cqr.um.edu.my>.
- f. Each article should be a maximum of 7,000 words including reference notes.
- g. The text of the manuscript should contain no information that might identify an author.
- h. A book review should be no more than 1000 words.

- i. The copyright form must be submitted as a signed scanned copy to quranica@um.edu.my. The form can be downloaded from <http://cqr.um.edu.my>.

Book Reviews

Quranica publishes several book reviews in an issue. Researchers are encouraged to submit reviews of any recently published books on Qur'anic studies.

Disclaimer

Quranica makes every effort to ensure the accuracy of all its content. However, opinions, discussions, views and recommendations expressed in this journal *do not necessarily reflect the official policy* of Quranica or views of its editors or publishers. Therefore, Quranica and its publishers will not be liable for any controversy that may be arise. The journal reserves the right, at its sole discretion, to change its terms and conditions of publications.

Copy Right: Centre of Quranic Research (CQR), Level 13, Wisma R&D, University of Malaya, Jalan Pantai Baharu, 59990 Kuala Lumpur, Malaysia. Tel: +603-2246 3342 Fax : +603-2246 3345. Emails:quranica@um.edu.my

Contact:

Centre of Quranic Research (CQR)
Level 13, Wisma R&D
University of Malaya
Jalan Pantai Baharu, 59990 Kuala Lumpur
MALAYSIA
Tel : +603-2246 3342
Fax : +603-2246 3345
Email: quranica@um.edu.my

Notes

This is to inform our readers that the editorial board of the journal has decided to replace the formerly know title *International Journal on Quranic Research* with the new title *QURANICA* (ISSN 2289-5396). This should be considered as a continuation of the previously published four issues with ISSN 2180-4893.

QURANICA

An International Peer-Reviewed Journal of Quranic Research

Published biannually by CQR, UM, in June & December

Special Issue (7A), April 2015

EDITOR-IN-CHIEF

Prof. Dato' Dr. Zulkifli Mohd. Yusoff

MANAGING EDITOR

Dr. Adama Bamba

ASSOCIATE EDITORS

Dr. Abdollatif Ahmadi Ramchahi

EDITORIAL ASSISTANTS

Noor Jamaliah Binti Hj. Ibrahim

Asmaa Anuar

COPY EDITOR

Mr. Khairul Saufil Hadi Muhamad

INTERNATIONAL ADVISORY BOARD

Prof. Dr. Abdallah Al-Khatib	Lebanon
Sheikh Abdul Karim al-Muhamadi	Iran
Prof. Dr. Abdul Majid al-Najjar	France
Sheikh Abdul Majid al-Zindani	Yemen
Prof. Dr. Abu Bakr Rafique Ahmad	IIUC, Bangladesh
Prof. Dr. Adnan Muhammad Zarzur	Bahrain
Prof. Dr. Ahmad Thib Raya	Indonesia
Prof. Dr. Aisha Al-Mana	Qatar
Prof. Dr. Glenn Hardaker	UK
Prof. Dr. Ismail Lutfi	YIU, Thailand
Prof. Dr. Mawil Izzedine	United Kingdom (UK)
Prof. Dr. Mohammed Khazir Al-Majali	Jordan
Prof. Dr. Mohd. Ajmal bin A. Razak al-Aidrus	ISTAC, Malaysia
Tan Sri Prof. Dr. Mohd. Kamal Hassan	Malaysia
Prof. Dr. Muhammad Nur Lubis	Brunei Darussalam
Prof. Datuk Osman Bakar	Malaysia
Prof. Dr. Shafa Hamadi	United Arab Emirates
Sheikh Yasser Awde	Qatar
Prof. Dr. Zafar Iqbal	Pakistan
Prof. Dr. Zaghloul Al-Najjar	Egypt

© **Copy Right:** Centre of Quranic Research (CQR), Level 13, Wisma R&D, University of Malaya, Jalan Pantai Bahru, 59990 Kuala Malaysia. Tel +603-2246 3342 Fax: +603-2246 3345 Email: quranica@um.edu.my

CONTENTS

ARTICLES

Al ‘Athar al-Dilāli li ‘Tanawwu’ al-Musawwitāt fi al-Qirāt al-Qur’āniyyah <i>Duraid Abdul Jalil</i>	1
Ma’ālim al-Tafsīr al-Maqāsidi li al-Qur’ān al-Karīm ‘inda al-Qādi Abi Bakr ibn al-Arabī <i>Uthman ibn Ibrahim Gurgudu</i>	29
‘Ilm al-Munāsabat ‘inda al-Rāzi wa Ibn ‘Ashūr: Sūrah al-Kahf ‘Unmūzajan <i>Habibah, H.</i>	57
Dirāyat al I’jāz ‘inda Fakhriddin al-Rāzi <i>Mahir Hilal Mahdi</i>	85
Al-‘Udūl ‘an al-Mustalah al-Qur’ānī fi “Tarjamat Ma’āni al Qur’ān al Karīm bi Lughat N’Ko” Dirāsah Tahliliyyah Muqāranah <i>Adama Bamba</i>	107
Wasā’il al-Qur’ān al-Karīm li al-Hifāz ‘alā al-Nasl wa Takthīrihi <i>Sayyid Ahmad Hashemi & Mohammad Jamali</i>	137
‘Usus al hadhārah fi al-Qur’ān al-Karīm wa Athāruhā ‘ala Hadhārah al- ‘Insāniyyah <i>Hamza Hasan Salih</i>	167
Qarār al-Mar’at fi al-Bait: Dirāsāt Mawdū’iyyah Qur’āniyyah <i>Nora bint Abdul Rahman Al-Warthan</i>	191
Mīn Sifāt al-Qā’id al-Nājih fi Sūrah al-Fath <i>Abdul Majid ibn Muhammad Wali</i>	213
Ahādīth wasf Qirā’at al-Nabi Jam’an wa Tahlilan <i>Essa ibn Naser Duraibi</i>	229
Al-Manhaj al-Ishtiqaqī al-Mutarjam fi Ta’lim al-Lugha al-Arabiyyah li Nātiqina bi al-Malayuwiyyah: Sūrah Yāsin ‘Unmūzajan <i>Mutasem Am Ali & Zulkifli bin Mohd Yusoff</i>	243
Juhūd Idārat al-Ishrāf al-Nisā’i li Madāris Tahfiz al-Qur’ān al Karīm bi Damām fi Khidmat al-Qur’ān al-Karīm <i>Monerah bint Muhammad Al Dossri</i>	159

قرآنیکا

مجلة عالمية محكمة لبحوث القرآن نصف سنوية
يصدرها مركز بحوث القرآن بجامعة ملایا في يونيو وديسمبر
عدد خاص (٧-أ) أبريل ٢٠١٥ م.

"فضاءات قرآنية"

رئيس التحرير

بروفيسور داتوكتور ذو الكفل محمد يوسف

مدير التحرير

د. آدم بمبا

مساعد التحرير

د. عبد اللطيف أحمدی الرمجاہی

محررون مساعدون

نور جمالية بنت حاج إبراهيم

أسماء بنت أنور

منسق العدد

السيد خير الهادي محمد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الهيئة الاستشارية للمجلة

تايلند	أ. د. إسماعيل لطفي
الهند	د. بدر حسين
العراق	أ.د. حكمت بشير
مصر	أ.د. زغلول النجار
الإمارات	د. شافع حمادي
أندونيسيا	أ.د. طب رايا
قطر	أ.د. عائشة المناعي
لبنان	أ.د. عبد الله الخطيب
اليمن	أ.د. عبد المجيد الزنداني
فرنسا	أ.د. عبد المجيد النجار
سوريا	د. عواد خلف
المغرب	أ.د. فاروق حمادة
السعودية	أ.د. فهد الرومي
الأردن	أ.د. محمد خازر المجالي
بروناي	أ.د. محمد نور لوييس
إنجلترا	أ.د. موئل عز الدين

في هذا العدد

- الأثر الدلالي لتنوع المصوتات في القراءات القرآنية
- ١ د. دريد عبد الجليل الشاروط
- معالم التفسير المقاصدي للقرآن الكريم عند القاضي أبي بكر ابن العربي
- ٢٩ أ. عثمان بن إبراهيم غرغدو
- علم المناسبات عند الرازي وابن عاشور: سورة الكهف أنموذجاً
- ٥٧ حبيبة هوشمند، وآخ.
- دراية الإعجاز عند فخر الدين الرازي
- ٨٥ أ.د. ماهر مهدي هلال
- العدول عن المصطلح القرآني في "ترجمة معاني القرآن الكريم بلغة "أنكو": دراسة تحليلية مقارنة
- ١٠٧ د. آدم بَمْبَا
- وسائل القرآن الكريم للحفاظ على النسل وتكثيره
- ١٣٧ سيد أحمد هاشمي ومحمد جمالي
- أسس الحضارة في القرآن الكريم وأثارها على الحضارة الإنسانية
- ١٦٧ د. حمزة حسن سليمان صالح
- قرار المرأة في البيت: دراسة موضوعية قرآنية
- ١٩١ د. نوره بنت عبد الله بن عبد العزيز الورثان
- من صفات القائد الناجح في سورة الفتح
- ٢١٣ د. عبد الماجد بن محمد ولي
- أحاديث وصف قراءة النبي جمعاً وتحليلاً
- ٢٢٩ أ.د. عيسى بن ناصر الدُرَيْبِي
- المنهج الاستقائي المترجم في تعليم اللغة العربية للناطقين بالملايوية: سورة يس أنموذجاً
- ٢٤٣ معصم عم علي وداتؤد. ذو الكفل بن يوسف
- جهود "إدارة الإشراف النسائي لمدارس تحفيظ القرآن الكريم بالدمام" في خدمة القرآن الكريم
- ٢٥٩ د. منيرة بنت محمد بن ناصر الدوسري

تنويه:

الاسم الجديد لهذه المجلة هو "قرآنیکا"، وترقيمها الدولي (2289-5396). وقد تم إصدار أربعة أعداد من هذه المجلة باسم "المجلة العالمية لبحوث القرآن" بالترقيم الدولي (2180-4893). عليه، فسيتم إصدار الأعداد اللاحقة من هذه المجلة بالاسم الجديد المشار إليه.

العنوان والمراسلات:

Centre of Quranic Research (CQR)
Level 13, Wisma R&D
University of Malaya
Jalan Pantai Baharu, 59990 Kuala Lumpur
MALAYSIA
Tel : +603-2246 3342
Fax : +603-2246 3345
Email: quranica@um.edu.my

كلمة العدد

الحمد لله على نعمة التوفيق والتيسير؛ إذ قد يسر لنا إصدار هذا العدد من مجلة "قرآنیکا" في عددٍ خاصٍ سَمِيناه "فضاءات قرآنيّة"، ويحوي اثني عشر بحثاً موزّعةً على ثلاث مجموعاتٍ كبرى، هي: علوم القرآن (٥مقالات)، والفكر القرآني (٥مقالات)، وتدريس القرآن (مقالَتين). المقال الأول لدريد الشاروط في دراسة أثر التّنوعات الصّوتية القرآنيّة في المستوى اللّهي، والصّرفي والنّحوي في تنوّع دلالات الكلمات، يتلوها مقال لعثمان غرغدو في توظيف التّفسير المقاصديّ عند ابن العربي، يأتي بعد ذلك مقال لحبيبة هوشمند وآخ. في مقارنة لعلم المناسبات عند الرازي وابن عاشور في تفسير سورة الكهف تحديداً، وفي هذا السياق تأتي دراسة ماهر هلال عن مباحث الإعجاز عند الرازي، وما أحدثه من نقلة نوعيّة في هذا العلم، والمقال الخامس الأخير في هذه المجموعة لأدم بميا عن بعض إشكالات ترجمة المصطلح القرآني في ترجمة لمعاني القرآن بلغة إفريقيّة.

تستهلّ المجموعة الثانية عن الفكر القرآنيّ بمقال لسيد هاشمي عن وسائل القرآن في الحفاظ على النسل، يتلوه مقال عن أسس الحضارة في القرآن لحمزة حسن، نقاش فيه سبق القرآن إلى وضع القرآن لأسس بناء الأمم والحضارات معنويّاً ومادياً، يتلو ذلك مقال عن مفهوم قرار المرأة في البيت لنورة الورثان، وما لهذا المفهوم وتطبيقه من إسهامٍ في بناء مجتمعٍ نقيٍّ فاعلٍ آمن. بعد ذلك يأتي مقال عبد الماجد ولي عن الصّفات القياديّة مستنبطةً من سورة الفتح وأهميّة فهم تلك الصفات في تكوين جيّلٍ قائد في العصر الراهن. والمقال الأخير في هذه المجموعة عن ستة أحاديث واردة في وصف قراءة النّبي جمعها عيسى الدربي.

يتناول المقال الأوّل في المجموعة الأخيرة منهجاً جديداً مقترحاً في تعليم اللغة العربيّة من خلال الاشتقاق، وهو لمعتصم عم علي، وتختتم بحوث هذا العدد بمقال لمنيرة الدوسري عن جهود مدارس تحفيظ القرآن النسائيّة بمنطقة الدمام بالسّعودية.

عليه، فإنّنا نأمل من هذا الإصدار الجديد لمجلة "قرآنیکا" أن يلبي الميول القرآنيّة لشريحة واسعة من قراء المجلة وكُتّابها الكرام، راجين من المولى سبحانه أن يُوفّقنا لخدمة كتابه العزيز، والارتقاء بالبحث العلميّ في هذا المجال.

أخيراً، فإنّ مجلّة "قرآنیکا" تشكر جميع من ساهم في إخراج هذا العدد من المجلّة من باحثين ومحرّرين وإداريّين ومشتشّارين، وترجو من الجميع متابعة دعم المجلّة بالبحوث والارشادات وبكلِّ ما في وسعهم. شكر الله الجميع.